



## **JAVIER JIMÉNEZ**

### **TRANSLATOR/REVIEWER**

Madrid, Spain

Tel: 0034 669556042

E-mail: jimenezjaviertrad@gmail.com

Skype: jimenezjaviertrad

Proz Profile: <http://www.proz.com/profile/1226494>

TranslatorsCafe Profile:

<http://www.translatorscafe.com/cafe/member206359.htm>

Linkedin Profile: <es.linkedin.com/in/javierjimenezsolanas/>

### **EMPLOYMENT HISTORY:**

#### **FREELANCE TRANSLATOR**

February 2010 Nowadays

- Since February 2010, I have been collaborating as a freelance translator/proofreader with several companies providing translations from English, German, and Italian to Spanish of technical texts (software and hardware, electronics, electrical appliances, telecommunications, user guides...) mainly, but also legal and sworn texts. Currently, I am focusing on my career as a freelance translator getting more clients and experience.

#### **MV Group & Go, (Kuwait) INTERPRETER**

June 2014

- Liaison interpreter for an industrial engineer during two weeks in Kuwait for assembly and installation work in a mall.

#### **QUEST GLOBAL (Translator)**

May 2013 September 2013

- Eventual translator in a huge technical translation project of 300,000 words.

#### **NORAKTRAD (Translator and Project Manager)**

May 2012 December 2012

- Working as a Project Manager in the translation agency Noraktrad based in Madrid, Barcelona, Palma de Mallorca, Frankfurt, Munich and Berlin.
- Translator of German and English specialized texts.

#### **IAFI (Teacher)**

January 2012 May 2012

- Worked as an Online/Onsite Teacher of German, English and Italian.

#### **Seprotec Multilingual Solutions (Translator)**

December 2010 December 2011

- Translator in Seprotec Multilingual Solutions in Madrid.
- Worked as Translator of Technical Patents and Court Documents.

#### **Ikea Iberica (Translator)**

September 2010 December 2010

- Translator in IKEA offices in Madrid.
- Worked as Translator of the 2011 IKEA Catalogue.

#### **Tecnison Studio (Dubbing Studio)**

March 2010 July 2010

- Internship in the Dubbing Studio TECNISON in Madrid.
- Worked as Translator and Subtitler of Films, Documentaries and TV Series.

### **Criminal Court Madrid**

November 2008 December 2008

- Internship in the Criminal Court in Madrid.
- Worked as a Sworn Translator and Interpreter.

### **EDUCATION:**

#### **University of Valladolid**

September 2004 September 2009

- Degree in Translation and Interpreting
- Three main languages: English, German and Italian
- Sworn Translator in English Certified by the Ministry of Foreign Affairs.
- Specialized in Sworn and Technical Translation.
- Knowledge in CAT TOOLS such as TRADOS.
- Knowledge in Design Tools such as Adobe Photoshop and Adobe InDesign.

#### **European University of Madrid**

September 2009 September 2010

- Master in Translation, Dubbing and Subtitling.
- Specialized in Multimedia Translation and Subtitling.
- Knowledge of Main Subtitling Tools Such as FAB subtitler and Subtitle Workshop.

#### **Sampere Studio Madrid**

September 2010 June 2011

- Master in Specialized Translation.
- Specialized in Technical and Medical Translation

### **OTHERS:**

- **Languages:** English (C2), German (C2), Spanish (Native)
- **Specialization Fields:** Economics, Law, Audiovisual, Technical, Patents, General, Marketing, Advertising
- **Sworn Certified Translator in English language by the “Ministry of Foreign Affairs and Cooperation” (Spain)**
- **Skills:** Responsible, Creative, Well-organized
- **Computer Knowledge:** Windows, Microsoft Office (Word - Excel - PowerPoint all version), **CAT TOOLS** (Trados Studio 2011/2017, Across, Transit, MemoQ, Memsource) **Subtitling TOOLS** (FAB Subtitler, Subtitle Workshop)..
- **Equipment:** Computer, Printer, Scanner, Copier Files
- One year in Erasmus In “Friedrich Schiller Universität Jena” (Germany) course 2006/2007